

Giảng Pháp tại Pháp hội Thủ đô Mỹ quốc [2006]

美国首都法会讲法

(李洪志, 2006年7月22日)

(热烈鼓掌)

大家好! (众弟子: 师父好!)

这次法会来的人比较多啊, 很多地区的学员都来了, 一个会场装不下, 所以弄了好几个会场。大法弟子修炼到今天, 使大家更加明确了自己修的这部大法是什么, 更明确了大法弟子的责任, 更明确了今天大法弟子所做的这一切的重要, 所以在救度众生过程中、在个人的修炼过程中, 在正法期间大法弟子证实法中越来越成熟了, 做的也越来越好。这一点从现在的形势变化中也看的非常清楚。

Mỹ quốc Thủ đô Pháp hội giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, 2006 niên 7 nguyệt 22 nhật)

(nhiệt liệt cổ chương)

Đại gia hảo! (chúng đệ tử: Sư phụ hảo!)

Giá thứ Pháp hội lai đích nhân tử giáo đa a, ngân đa địa khu đích học viên đô lai liễu, nhất cá trường trang bất hạ, sở dĩ lộng liễu hảo kỹ cá hội trường. Đại Pháp đệ tử tu luyện đảo kim thiên, sử đại gia cánh gia minh xác liễu tự kỹ tu đích giá bộ Đại Pháp thị thập ma, cánh minh xác liễu Đại Pháp đệ tử đích trách nhiệm, cánh minh xác liễu kim thiên Đại Pháp đệ tử sở tổ đích giá nhất thiết đích trọng yếu, sở dĩ tại cứu độ chúng sinh quá trình trung, tại cá nhân đích tu luyện quá trình trung, tại Chính Pháp kỳ gian Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp trung việt lai việt thành thực liễu, tổ đích đã việt lai việt hảo. Giá nhất điểm từng hiện tại đích hình thể biến hoá trung đã khán đích phi thường thanh sở.

Giảng Pháp tại Pháp hội Thủ đô Mỹ quốc [2006]

(Lý Hồng Chí, ngày 22 tháng Bảy, 2006)

(vỗ tay nhiệt liệt)

Chào tất cả! (các đệ tử: Kính chào Sư phụ!)

Mọi người đến Pháp hội lần này thật là đông, học viên từ rất nhiều nơi đã đến, và một hội trường là không đủ, nên phải dùng đến cả mấy hội trường. Các đệ tử Đại Pháp tu luyện đến hôm nay, đã khiến mọi người đều minh bạch hơn nữa rằng bộ Đại Pháp này mà bản thân tu là gì, minh xác hơn nữa về trách nhiệm của đệ tử Đại Pháp, và minh xác hơn nữa về tính trọng yếu của hết thầy những gì các đệ tử Đại Pháp đang làm; vậy nên trong quá trình cứu độ chúng sinh, trong quá trình tu luyện cá nhân, trong khi chứng thực Pháp thì các đệ tử Đại Pháp trong thời kỳ Chính Pháp càng ngày càng thành thực, những việc thực thi cũng càng ngày càng tốt đẹp. Điều này, từ những thay đổi về hình thể biểu hiện ra, cũng thấy được hết sức rõ ràng.

说到现在这个形势, 已经和当年邪恶迫害开始的时候完全不同了。邪恶迫害法轮功, 没有把法轮功迫害倒, 它们自己却倒了。(鼓掌)这不是简简单单

的对一个常人社会民众团体的迫害，不只是简简单单的对一个修炼者群体的迫害，这是宇宙中正与邪的较量，这也是在正法过程中所触及到的那些个为私、为我、变异生命与正法本身进行的较量。我早就说过，正法这件事情必成，谁也挡不住。（鼓掌）这不是一个简简单单的修炼问题，这不是简简单单法轮功在常人社会上表现的这么一个善良民众群体形式的问题，这是宇宙正法在常人社会中的缩影，这是宇宙的一切表现在常人社会中的聚焦。我们从常人社会中的表现就可以看到整个宇宙正法的形势。它虽然没有象宇宙那么广大的、惊心动魄的轰轰烈烈，那是减缩到了人类社会这种正邪的较量表现，变异生命在正法过程中所起到的干扰作用是可以看到的。

Thuyết đạo hiện tại giá cá hình thể, dĩ kinh hoà đương niên tà ác bách hại khai thủy đích thời hậu hoàn bất đồng liễu. Tà ác bách hại Pháp Luân Công, một hữu bả Pháp Luân Công bách hại đảo, tha môn tự kỹ khước đảo liễu. (cổ chương) Giá bất thị giản giản đơn đơn đích đối nhất cá thường nhân xã hội dân chúng đoàn thể đích bách hại, bất chỉ thị giản giản đơn đơn đích đối nhất cá tu luyện giả quần thể đích bách hại, giá thị vũ trụ trung chính dữ tà đích giáo lượng, giá dã thị tại Chính Pháp quá trình trung sở tiếp cập đảo đích na ta cá vị tư, vị ngã, biến dị sinh mệnh dữ Chính Pháp bản thân tiến hành đích giáo lượng. Ngã tảo tự thuyết quá, Chính Pháp giá kiện sự tinh tất thành, thủy dã đăng bất trụ. (cổ chương) Giá bất thị nhất cá giản giản đơn đơn đích tu luyện vấn đề, giá bất thị giản giản đơn đơn Pháp Luân Công tại thường nhân xã hội thượng biểu hiện đích giá ma nhất cá thiện lương dân chúng quần thể hình thức đích vấn đề, giá thị vũ trụ Chính Pháp tại thường nhân xã hội đích sức ảnh, giá thị vũ trụ đích nhất thiết biểu hiện tại thường nhân xã hội trung đích tụ tiêu. Ngã môn tòng thường nhân xã hội trung đích biểu hiện khả dĩ khán đảo chính cá vũ trụ Chính Pháp đích hình thể. Tha tuy nhiên một hữu tượng vũ trụ na ma quảng đại đích, hách tâm động phách đích oanh oanh liệt liệt, na thị giảm sức đảo liễu nhân loại xã hội giá chủng chính tà đích giáo lượng biểu hiện, biến dị sinh mệnh tại Chính Pháp quá trình trung sở khởi đảo đích can nhiễu tác dụng thị khả dĩ khán đảo đích.

Nói về hình thể hiện nay, đã hoàn toàn khác hẳn với thời những năm tà ác khai mở cuộc bức hại. Tà ác bức hại Pháp Luân Công, nhưng không lật được Pháp Luân Công bằng bức hại, mà chính nó lại bị đổ. (vở tay) Đây không phải là bức hại một đoàn thể dân chúng hết sức đơn giản của xã hội người thường, cũng không chỉ là bức hại một quần thể những người tu luyện hết sức đơn giản; đây là độ sức giữa ‘chính’ và ‘tà’ trong vũ trụ, đây cũng là độ sức giữa những sinh mệnh vị tư, vị ngã, biến dị đang bị động chạm đến trong quá trình Chính Pháp và bản thân sự tiến hành Chính Pháp. Từ lâu tôi đã nói rồi, sự kiện Chính Pháp này là ‘tất thành’, và không ai cản trở nổi. (vở tay) Đây không phải là một vấn đề tu luyện hết sức đơn giản, đây không phải là một vấn đề hết sức đơn giản là Pháp Luân Công đang biểu hiện ra tại xã hội người thường dưới hình thức một quần thể dân chúng lương thiện; đây là bức ảnh thu nhỏ của Chính Pháp vũ trụ tại xã hội người thường, đây là hết thấy những biểu hiện của vũ trụ hội tụ về xã hội người thường. Từ những biểu hiện ở xã hội người thường, chúng ta có thể thấy được hình thể Chính Pháp của toàn thể vũ trụ. Tất nhiên nó không có quảng đại và kinh tâm động phách như [ở] vũ trụ, mà là thu giảm thành biểu hiện như một loại độ sức chính-tà nơi xã hội nhân loại; tác dụng can nhiễu do các sinh mệnh biến dị gây ra trong quá trình Chính Pháp là những gì có thể thấy được.

我过去讲过一句话，我说：“天要变，谁也挡不住。”（鼓掌）何况你小小的恶党哪？那算什么？如果今天大法弟子的修炼结束了，就度这么多人，要救的世人也就这么多了，一切到此为止，那恶党用不了一天就解体，（鼓

掌)因为它存在的目的地、历史造就它的初期与维持过程,都是为今天大法弟子证实法所用,这就是旧势力安排的。没用了还要它干什么?在宇宙中它什么都不是。只有大法弟子的修炼、救度众生这是实实在在的,只有大法弟子的提高、只有大法弟子在这个过程中树立的威德那是永恒的,那是为着未来的。其它的算什么呢?什么都不是,这期间一切起了干扰作用的都将在偿还中解体灭尽。

Ngã quá khứ giảng quá nhất cú thoại, ngã thuyết “Thiên yếu biến, thủy dã đảng bất trụ.” (cổ chương) Hà huông nhĩ tiểu tiểu đích ác đảng nã? Na toán thập ma? Như quả kim thiên Đại Pháp đệ tử đích tu luyện kết thúc liễu, tựu độ giá ma đa nhân, yếu cứu đích thể nhân dã tựu giá ma đa liễu, nhất thiết đảo thử vi chỉ, na ác đảng dụng bất liễu nhất thiên tựu giải thể, (cổ chương) nhân vi tha tồn tại đích mục địa, lịch sử tạo tựu đích sơ kỳ dữ duy trì quá trình, đô thị vi kim thiên Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp sở dụng, giá tựu thị cự thể lực an bài đích. Một dụng liễu hài yếu tha cán thập ma? Tại vũ trụ trung tha thập ma đô bất thị. Chỉ hữu Đại Pháp đệ tử đích tu luyện, cứu độ chúng sinh giá thị thực thực tại tại đích, chỉ hữu Đại Pháp đệ tử đích đề cao, chỉ hữu Đại Pháp đệ tử tại giá cá quá trình trung thụ lập đích uy đức na thị vĩnh hằng đích, na thị vi trước vi lai đích. Kỳ tha đích toán thập ma ni? Thập ma đô bất thị, giá kỳ gian nhất thiết khởi liễu can nhiều tác dụng đích đô tương lai thường hoàn trung giải thể diệt tận.

Trước đây tôi từng giảng một câu, tôi nói rằng “Trời muốn thay đổi gì thì không ai cản trở nổi”. (vô tay) Huông là cái ác đảng nhỏ xíu các người? Nó đáng kể gì đâu? Nếu hôm nay tu luyện của các đệ tử Đại Pháp kết thúc, chỉ [cứu] độ nhiều ngàn ấy người thôi, những người thể gian can cứu cũng chỉ nhiều đến vậy thôi, hết thầy đến đó là dừng, [thì] ác đảng kia chỉ không hết một ngày là giải thể, (vô tay) bởi vì mục đích tồn tại của nó, cũng như [của] thời kỳ đầu lúc tạo thành và quá trình duy trì trong lịch sử của nó, đều là để dùng cho hôm nay các đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp; đó là [điều] cự thể lực an bài. Không dùng nữa thì còn cần nó làm gì? Trong vũ trụ nó không là gì cả. Chỉ có tu luyện và cứu độ chúng sinh của đệ tử Đại Pháp mới đúng là điều thực tại; chỉ có sự đề cao của đệ tử Đại Pháp và chỉ có uy đức mà các đệ tử Đại Pháp gây dựng trong quá trình này là vĩnh hằng; đó là để cho tương lai. Những điều khác đáng kể gì? Không là gì cả; hết thầy những gì mà trong thời kỳ này khởi tác dụng can nhiều đều sẽ bị giải thể và tận diệt trong khi bồi thường.

当然在修炼的过程中,在证实法的过程中,大法弟子所表现出来的一切,那也只能说是修炼状态中的表现。在这个过程中它必然会有做的好的、做的差一点的,有摇摆不定的,当然也有非常坚定、非常好的,这都是这个过程中的表现,修炼就是这样。这和过去那些修炼方式中的个人心性考验也不同。过去那些修炼方式大家都知道了,不管怎么样,他们修炼中的心性考验那都是个人问题。现在不同了,法大,主要目的地是宇宙正法,大法弟子表现出来的修炼状态与过去那种以个人圆满为目的的修炼完全不是一回事。

Đương nhiên tại tu luyện đích quá trình trung, tại chứng thực Pháp đích quá trình trung, Đại Pháp đệ tử sở biểu hiện xuất lai đích nhất thiết, na dã chỉ năng thuyết thị tu luyện trạng thái trung đích biểu hiện. Tại giá cá quá trình trung tha tất nhiên hội hữu tổ đích

Tất nhiên, trong quá trình tu luyện, trong quá trình chứng thực Pháp, hết thầy những gì đệ tử Đại Pháp biểu hiện ra, đều cũng chỉ có thể nói là ‘biểu hiện trong trạng thái tu luyện’. Trong quá trình này nó tất nhiên sẽ có những [người] làm được tốt và những

hảo đích, tổ đích sai nhất điểm đích, hữu dao bãi bất định đích, đương nhiên dã hữu phi thường kiên định, phi thường hảo đích, giá đô thị giá cá quá trình trung đích biểu hiện, tu luyện tự thị giá dạng. Giá hoà quá khứ na ta tu luyện phương thức trung đích cá nhân tâm tính khảo nghiệm dã bất đồng. Quá khứ na ta tu luyện phương thức đại gia đô tri đạo liễu, bất quản chằm ma dạng, tha môn tu luyện trung đích tâm tính khảo nghiệm na đô thị cá nhân vấn đề. Hiện tại bất đồng liễu, Pháp đại, chủ yếu mục địa thị vũ trụ Chính Pháp, Đại Pháp đệ tử biểu hiện xuất lai đích tu luyện trạng thái dữ quá khứ na chủng dĩ cá nhân viên mãn vi mục địa đích tu luyện hoàn toàn bất thị nhất hồi sự.

[người] làm còn kém chút đỉnh, có những [người] còn dao động bất định; tất nhiên, cũng có những [người] vô cùng kiên định và rất là tốt; đó đều là biểu hiện trong quá trình ấy; tu luyện chính là như vậy. Điều này cũng khác với những khảo nghiệm tâm tính cá nhân trong những phương thức tu luyện quá khứ. Về phương thức tu luyện trong quá khứ thì mọi người đã biết rồi; bất kể là thế nào đi nữa, trong tu luyện của họ thì khảo nghiệm tâm tính đều là vấn đề cá nhân. Hiện tại là khác; Pháp rất lớn, mục đích chủ yếu là Chính Pháp vũ trụ, trạng thái tu luyện biểu hiện ra của các đệ tử Đại Pháp là hoàn toàn khác với chủng loại tu luyện lấy viên mãn cá nhân làm mục đích trong quá khứ.

我早就讲过，我说大法弟子的修炼，就是最大限度符合常人社会的这种形式修炼，也是最大限度的符合常人形式修炼。那么这种符合常人社会形式修炼，必然带来这样的修炼的状态。这个修炼状态与历史上任何一种修炼方式、修炼状态都是不同的，参照任何一种修炼方式、任何一种修炼方法都对不上号，因为历史上从来都没有过，也没有过正法这么大的事情，也从来没有成就过这么大的生命群与这么高果位的事情，而且最关键的问题就是从来没有修成过，那修成的都是副元神，而人要成神，这是在历史上从来没有过的事情，所以用过去的任何一种修炼方式都对不上号。在大法弟子这个修炼环境、修炼过程中，会有大家互相之间配合好、配合不好、有时矛盾不断出现的状态，和大法弟子间在互相提高中又能解决，但是还有矛盾不断的涌现，有的时候表现激烈，有的时候表现的平和，有的时候修炼的过程中持续了一段时间之后又出现了新的反复、又出现了新的矛盾，甚至于比前边还突出。那么有的人就会想：哎哟，这修来修去怎么矛盾还这么厉害？修来修去怎么还有矛盾？修来修去怎么好象还不如以前？修来修去怎么看不到提高？很多人是有这样的一种想法。其实这是一种错误的认识，这是对大法弟子的修炼形式根本就没有理解。

Ngã tảo tự giảng quá, ngã thuyết Đại Pháp đệ tử đích tu luyện, tự thị tối đại hạn độ phù hợp thường nhân xã hội đích giá chủng hình thức tu luyện, dã thị tối đại hạn độ đích phù hợp thường nhân hình thức tu luyện. Na ma giá chủng phù hợp thường nhân xã hội hình thức tu luyện, tất nhiên đối lai giá dạng đích tu luyện đích trạng thái. Giá cá tu luyện trạng thái dữ lịch sử thượng nhậm hà nhất chủng tu luyện phương thức, tu luyện trạng thái đô thị bất đồng đích, tham chiếu nhậm hà nhất chủng tu luyện phương thức,

Từ lâu tôi đã giảng, tôi nói rằng tu luyện của các đệ tử Đại Pháp, chính là loại tu luyện [với] hình thức phù hợp ở mức tối đa với xã hội người thường, cũng là tu luyện [với] hình thức phù hợp ở mức tối đa với người thường. Vậy loại tu luyện [với] hình thức phù hợp xã hội người thường ấy, tất nhiên sẽ mang đến trạng thái tu luyện như thế này. Trạng thái tu luyện đó là khác với bất kể loại phương thức tu luyện và trạng thái tu luyện nào trong lịch sử; tham chiếu đến bất kể loại phương thức tu luyện nào, bất kể phương pháp tu

nhậm hà nhất chủng tu luyện phương pháp đô đối bất thượng hiệu, nhân vi lịch sử thượng tùng lai đô một hữu quá, dã một hữu quá Chính Pháp giá ma đại đích sự tình, dã tùng lai một hữu thành tựu giá ma đại đích sinh mệnh quân dữ giá ma cao quả vị đích sự tình, nhi thả tối quan kiện đích vấn đề tựu thị tùng lai một hữu nhân tu thành quá, na tu thành đích đô thị phó nguyên thân, nhi nhân yếu thành Thần, giá thị tại lịch sử thượng tùng lai một hữu quá đích sự tình, sở dĩ dụng quá khứ đích nhậm hà nhất chủng tu luyện phương thức đô đối bất thượng hiệu. Tại Đại Pháp đệ tử giá cá tu luyện hoàn cảnh, tu luyện quá trình trung, hội hữu đại gia hỗ tương chi gian phối hợp hảo, phối hợp bất hảo, hữu thời mâu thuẫn bất đoạn xuất hiện đích trạng thái, hoà Đại Pháp đệ tử gian tại hỗ tương đề cao trung hựu năng giải quyết, dẫn thị hải hữu mâu thuẫn bất đoạn đích dừng hiện, hữu đích thời hậu biểu hiện kịch liệt, hữu đích thời hậu biểu hiện đích bình hoà, hữu đích thời hậu tu luyện đích quá trình trung tri tục nhất đoạn thời gian chi hậu hựu xuất hiện liễu tân đích phản phục, hựu xuất hiện liễu tân đích mâu thuẫn, thậm chí vu tỷ tiên biên hải đột xuất. Na ma hữu đích nhân tựu hội tương: Ái u, giá tu lai tu khứ chảm ma mâu thuẫn hải giá ma lệ hại? Tu lai tu khứ chảm ma hải hữu mâu thuẫn? Tu lai tu khứ chảm ma hảo tượng hải bất như dĩ tiền? Tu lai tu khứ chảm ma khán bất đáo đề cao? Ngân đa nhân thị hữu giá dạng đích nhất chủng tương pháp. Kỳ thực giá thị nhất chủng thác ngộ đích nhận thức, giá thị đôi Đại Pháp đệ tử đích tu luyện hình thức căn bản tựu một hữu lý giải.

luyện nào thì cũng không thích đáng; bởi vì lịch sử xưa nay chưa từng có, cũng chưa từng có sự kiện Chính Pháp to lớn nhường này; xưa nay cũng chưa từng có sự kiện thành tựu một quân [thể] sinh mệnh lớn như thế này và quả vị cao nhường này; hơn nữa vấn đề then chốt nhất chính là xưa nay chưa có con người nào tu thành; tu thành ấy đều là phó nguyên thân; còn về việc con người muốn thành Thần, thì đó là sự việc chưa từng có trong lịch sử xưa nay; do đó dùng bất kể phương thức tu luyện nào trong quá khứ cũng đều không thể sánh được. Trong hoàn cảnh tu luyện và quá trình tu luyện này của các đệ tử Đại Pháp, sẽ xuất hiện việc mọi người phối hợp với nhau được tốt, và phối hợp chưa tốt, và đôi lúc có trạng thái liên tục xuất hiện mâu thuẫn; đề cao cùng nhau giữa các đệ tử Đại Pháp là có thể giải quyết, nhưng vẫn còn mâu thuẫn không ngừng tuôn ra; có lúc biểu hiện rất kịch liệt, có lúc biểu hiện êm ả; có lúc trong quá trình tu luyện cứ liên tục sau một thời gian lại xuất hiện quay trở lại, xuất hiện mâu thuẫn mới, thậm chí rất căng thẳng hơn cả trước đây. Như vậy có người bèn nghĩ: Chà, tu mãi rồi mà mâu thuẫn sao vẫn còn ghê gớm vậy? Tu mãi rồi mà sao vẫn còn mâu thuẫn? Tu mãi rồi mà dường như không bằng cả trước đây? Tu mãi rồi mà sao vẫn không thấy đề cao lên? Rất nhiều người có cách nghĩ như vậy. Thực ra đó là một loại nhận thức sai lầm, đó là hoàn toàn chưa lý giải được hình thức tu luyện của các đệ tử Đại Pháp.

我定下了大法弟子在常人社会中修炼，这件事情虽然开了最方便之门，不脱离世俗修成神、佛，可是大家知道，这常人社会的人心互相之间冲撞中的各种表现、社会现实中人在道德沦丧中的状态造成的难度却非常大。还不止这些，在神眼里看这里非常险恶肮脏，到处都是业力，人身上的业力多的走路都往下掉，邪恶的情魔、烂鬼又充满人世，都是最低层物质变异的东西。那么这样的环境对修炼来讲，不只是你在这个环境中能不能提高是个考验，对你提高后修成的那部份也会造成严重的污染，这是根本就不可能避免的。那怎么修？不断的修、不断的污染，不断的修、不断的污染，这能修成吗？不能修成。所以我在定下这种修炼方式时就考虑到了这一点，在修炼的过程中，只要修炼者有了修好的一部份、他的境界提高上来了、那一关过去了，没有时间限制的马上就隔开了，（鼓掌）与人世间不再有任何联系，由巨大的空间和时间把其隔开了，比如隔到几百万年、千万年以后去了，你怎么污

染他？根本就够不着他。可能近在咫尺，巨大的时间空间差已经不能够使这个空间再对大法弟子修炼好的部份有任何干扰，我就说这个意思，会隔开。那么不断有修好那部份就不断的隔开，不断的有修好的部份就不断的隔开，而没修好的这部份一直不断的在修，一直修到最后什么都不剩，全都修成，这就是你们要走的修炼的路。

Ngã định hạ liễu Đại Pháp đệ tử tại thường nhân xã hội trung tu luyện, giá kiện sự tình tuy nhiên khai liễu tối phương tiện chi môn, bất thoát ly thể tục tu thành Thần, Phật, khả thị đại gia tri đạo, giá thường nhân xã hội đích nhân tâm hỗ tương chi gian xung chãng trung đích các chủng biểu hiện, xã hội hiện thực trung nhân tại đạo đức luân tang trung đích trạng thái tạo thành đích nan độ khước phi thường đại. Hải bất chi giá ta, tại Thần nhân lý khán giá lý phi thường hiem ác khảng tãng, đáo xứ đô thị nghiệp lực, nhân thân thượng đích nghiệp lực đa đích tâu lộ đô vãng hạ điệu, tà ác đích tình ma, lạn quý hựu sung mãn nhân thể, đô thị tối đê tầng vật chất biến dị đích đông tây. Na ma giá dạng đích hoàn cảnh đối tu luyện lai giảng, bất chi thị nhĩ tại giá cá hoàn cảnh trung năng bất năng đê cao thị cá khảo nghiệm, đối nhĩ đê cao hậu tu thành đích na bộ phận đã hội tạo thành nghiêm trọng đích ô nhiễm, giá thị căn bản tựu bất khả năng ty miễn đích. Na chảm ma tu? Bất đoạn đích tu, bất đoạn đích ô nhiễm, bất đoạn đích tu, bất đoạn đích ô nhiễm giá năng tu thành ma? Bất năng tu thành. Sở dĩ ngã tại định hạ giá chủng tu luyện phương thức đích thời hậu tựu khảo lự đáo giá nhất điểm, tại tu luyện đích quá trình trung, chỉ yếu tu luyện giá hữu liễu tu hảo đích nhất bộ phận, tha đích cảnh giới đê cao thượng lai liễu, na nhất quan quá khứ liễu, một hữu thời gian hạn chế đích mã thượng tựu cách khai liễu, (cổ chưởng) dữ nhân thể gian bất tái hữu nhậm hà quan hệ, do cự đại đích không gian hoà thời gian bả kỳ cách khai liễu, tỷ như cách khai kỹ bách vạn niên, thiên vạn niên dĩ hậu khứ liễu, nhĩ chảm ma ô nhiễm tha? Căn bản tựu cú bất trước tha. Khả năng cận tại chỉ xích, cự đại đích thời gian không gian sai dĩ kinh bất năng cú sử giá cá không gian tái đối Đại Pháp đệ tử tu luyện hảo đích bộ phận hữu nhậm hà can nhiễu, ngã tựu giảng giá cá ý tư, hội cách khai. Na ma bất đoạn hữu tu hảo na bộ phận tựu bất đoạn đích cách khai, bất đoạn đích hữu tu hảo đích bộ phận tựu bất đoạn đích cách khai, nhĩ một tu hảo đích giá bộ phận nhất trực bất đoạn đích tại tu, nhất trực tu đáo tối hậu thập ma đô bất thặng, toàn bộ tu thành, giá tựu thị nhĩ môn yếu tâu đích tu luyện đích lộ.

Tôi đã định ra rằng đệ tử Đại Pháp tu luyện trong xã hội người thường, sự việc ấy tuy đã mở ra cánh cửa thuận tiện nhất —không thoát ly thể tục mà tu thành Thần Phật— nhưng như mọi người đã biết, những khó khăn tạo thành bởi các loại biểu hiện trong xung đột nhân tâm với nhau trong xã hội người thường và trạng thái khi đạo đức con người đang chìm mất trong ‘hiện thực’ của xã hội là vô cùng to lớn. Cũng không chỉ có vậy, trong con mắt chư Thần thì thấy rằng nơi đây vô cùng hiem ác và dơ bẩn, ở đâu cũng toàn là nghiệp lực, nghiệp lực trên thân người nhiều đến mức đang đi trên đường [nó] cũng rơi ra, những ma ‘tinh’ lạn quý tà ác đầy khắp cõi người; đều là những thứ biến dị của vật chất tầng thấp nhất. Như vậy, với hoàn cảnh như thế đối với tu luyện mà nói, [đó] không chỉ là khảo nghiệm [xét xem] chư vị trong hoàn cảnh ấy có thể đê cao hay không, mà cũng sẽ tạo thành ô nhiễm nghiêm trọng đối với bộ phận đã tu thành sau khi chư vị đê cao; điều ấy hoàn toàn không thể tránh khỏi. Thế thì tu sao đây? Không ngừng tu, không ngừng ô nhiễm, không ngừng tu, không ngừng ô nhiễm, như thế có thể tu thành sao? Không thể tu thành. Do vậy, khi tôi định ra chủng phương thức tu luyện này đã suy xét đến điểm đó rồi; trong quá trình tu luyện, chỉ cần người tu luyện có một bộ phận tu xong rồi, cảnh giới của vị ấy đã đê cao rồi, cái ‘quan’ ấy đã vượt qua rồi, thì [phần tu thành ấy] lập tức —không [theo] hạn chế của thời gian— được ‘cách khai’ ra, (võ tay) không còn bất kể quan hệ nào với thể gian con người nữa; vì không gian và thời gian rất to lớn đã khiến nó cách khai ra rồi, ví như ngăn cách bằng hàng trăm vạn năm, hàng nghìn vạn năm, thì chư vị làm sao ô nhiễm [bộ phận ấy] nổi? Hoàn toàn không thể với tới [bộ phận ấy] được. Có thể [chi] gần trong gang tấc, [nhưng] khác biệt thời gian không gian cực lớn đã không thể cho phép không gian này lại có can nhiễu gì nữa đối với bộ phận đã tu luyện xong của các đệ tử Đại Pháp; ý tôi [muốn] nói vậy: sẽ cách khai. Như vậy không ngừng có các bộ phận tu xong liền không ngừng được cách khai, không ngừng có các bộ phận tu xong liền không ngừng cách khai; còn bộ phận vẫn chưa tu xong vẫn liên tục không

ngừng đang tu, cứ tu cho đến cuối cùng không còn lại gì nữa, toàn bộ đã tu thành; đó chính là con đường tu luyện mà chư vị cần phải đi.

那么在这样一个过程中，大家想一想，是不是你在常人社会的表现中没修炼成的部份还是人在修？人在修就有人的思想表现，人在修就会有人的各种不好的念头，或者是长期养成的、或者是在社会中又被新的污染造成的。那么作为修炼人来讲怎么算是修？能做大法弟子该做的，如证实法、救度众生的事等，这是份内的责任，这是树立威德的一部份，而作为自己的提高才是最关键的，因为你自己不提高，你那些事情都做不好。所以你严格要求自己，发现自己的不足，不断的去掉它，你这就是在修了。一件事情在过关中你能认识到，你明白了、做的好，你就升华了。升华就隔开，再升华就再隔开，可是剩下的又是没修好的，又是没有修好的，那么这一部份还是在人世中，大家想一想，是不是在表现上好象是这人一直在修、怎么干修不着他更大的进步呢？怎么就神不了呢？修的好的，表现上只是看到这个人比较精进。精进那就是说他能够时时刻刻注意到自己的言行，注意到自己的思想反应，能够严格要求自己，经常的能严格要求自己，这就是在个人修炼中比较精进的。只要还在修炼中，神的那一面就不能过来，你就看不到神真实的在常人社会中表现。这样的修炼，保证了修好那边不再被污染，也保证了在迷的环境中看不到真相、还在继续修，保证大法弟子能够证得更大的果位；同时哪，也保证了在这个时期没有因为神的那一面的冲击改变人世间。人一味的这样坚持着，在不懈的、在这迫害中、在这严酷的环境下能够去修，能够去精进，甚至于能够救度众生，做的更好，这不就是了不起吗？

Na ma tại giá dạng nhất cá quá trình trung, đại gia tướng nhất tướng, thị bất thị nhĩ tại thường nhân xã hội đích biểu hiện trung một tu luyện thành đích bộ phận hải thị nhân tại tu? Nhân tại tu tợ hữu nhân đích tư tướng biểu hiện, nhân tại tu tợ hội hữu nhân đích các chủng bất hảo đích niệm đầu, hoặc giả thị trường kỳ dưỡng thành đích, hoặc giả thị tại xã hội trung hựu bị tân đích ô nhiễm tạo thành đích. Na ma tác vi tu luyện nhân lai giảng chẫm ma toán thị tu? Năng tổ Đại Pháp đệ tử cai tổ đích, như chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh đích sự đấng, giá thị phần nội đích trách nhiệm, giá thị thụ lập uy đức đích nhất bộ phận, nhi tác vi tợ kỳ đích đề cao tài thị tối quan kiện đích, nhân vi nhĩ tợ kỳ bất đề cao, nhĩ na ta sự tình đô tổ bất hảo. Sở dĩ nhĩ nghiêm cách yêu cầu tợ kỳ, phát hiện tợ kỳ đích bất túc, bất đoạn đích khứ điều tha, nhĩ giá tợ thị tại tu

Vậy trong một quá trình như thế, mọi người thử nghĩ xem, chẳng phải là trong biểu hiện tại xã hội người thường của chư vị thì bộ phận chưa tu luyện thành ấy vẫn còn là con người đang tu? Con người đang tu ắt có biểu hiện tư tướng con người, con người đang tu ắt sẽ có các loại niệm đầu bất hảo của con người, [vốn] hoặc là [do] được [nuôi] dưỡng thành qua thời gian lâu, hoặc là [khi] ở trong xã hội lại bị ô nhiễm mới tạo thành. Như vậy đã là người tu luyện mà nói thì thế nào được tính là 'tu'? Có thể làm những gì đệ tử Đại Pháp cần làm, như các việc chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh, v.v. đó là trách nhiệm bốn phận, đó là một bộ phận của dựng lập uy đức; còn đề cao bản thân mới là then chốt bậc nhất; vì nếu bản thân chư vị không đề cao, các việc kia của chư vị [sẽ] đều làm không

liễu. Nhất kiện sự tình tại quá quan trung nhĩ năng nhận thức đáo, nhĩ minh bạch liễu, tồ đích hảo, nhĩ tựu thăng hoa liễu. Thăng hoa tựu cách khai, tái thăng hoa tựu tái cách khai, khả thị thặng hạ đích hựu thị một tu hảo đích, hựu thị một hữu tu hảo đích, na ma giá nhất bộ phần hải thị tại nhân thể trung, đại gia tưởng nhất tưởng, thị bất thị tại biểu hiện thượng hảo tượng thị giá nhân nhất trực tại tu, chằm ma cán tu khán bất trước tha cánh đại đích tiến bộ ni? Chằm ma tựu Thần bất liễu ni? Tu đích hảo đích, biểu hiện thượng chỉ thị khán đáo giá cá nhân tỳ giáo tinh tiến. Tinh tiến na tựu thị thuyết tha năng cú thời thời khắc khắc chú ý đáo tự kỷ đích ngôn hành, chú ý đáo tự kỷ đích tư tưởng phản ứng, năng cú nghiêm cách yêu cầu tự kỷ, kinh thường đích năng nghiêm cách yêu cầu tự kỷ, giá tựu thị tại cá nhân tu luyện trung tỳ giáo tinh tiến đích. Chỉ yếu hải tại tu luyện trung, Thần đích na nhất diện tựu bất năng quá lai, nhĩ tựu khán bất đáo Thần chân thực đích tại thường nhân xã hội trung biểu hiện. Giá dạng đích tu luyện, bảo chứng liễu tu hảo na biên bất tái bị ô nhiễm, đã bảo chứng liễu tại mê đích hoàn cảnh trung khán bất đáo chân tướng, hải tại kê tục tu, bảo chứng Đại Pháp đệ tử năng cú chứng đắc cánh đại đích quả vị; đồng thời nà, đã bảo chứng liễu tại giá cá thời kỳ một hữu nhân vi Thần đích na nhất diện đích xung kích cải biến nhân thể gian. Nhân nhất vị đích giá dạng kiên trì trước, tại bất giải đích, tại giá bách hại trung, tại giá nghiêm khốc đích hoàn cảnh hạ năng cú khứ tu, năng cú khứ tinh tiến, thậm chí vu năng cú cứu độ chúng sinh, tồ đích cánh hảo, giá bất tựu thị liễu bất khởi ma?

được tốt. Do đó chư vị [cần] nghiêm khắc yêu cầu bản thân mình, phát hiện những chỗ thiếu sót của bản thân, không ngừng vứt bỏ chúng đi, chư vị mới đúng là đang tu. [Có] một việc [nào đó] mà khi vượt quan chư vị có thể nhận thức ra được, chư vị minh bạch ta, làm được tốt, [ấy là] chư vị thăng hoa. Thăng hoa rồi sẽ cách khai, lại thăng hoa nữa liền lại cách khai; nhưng còn ở lại vẫn là [phần] chưa tu xong; là [phần] chưa tu xong, thì bộ phận ấy vẫn còn trong nhân thể, mọi người thử nghĩ xem, thể chẳng phải là trên biểu hiện vẫn giống hệt như con người ấy vẫn đang tu mãi, mà sao tu lại không thấy có được tiến bộ to tát nào cả? Sao vẫn không ‘thân’ lên được? [Ai] tu luyện tốt, thì về biểu hiện chỉ thấy là cá nhân ấy tinh tấn [khá] hơn. Tinh tấn ấy là nói rằng vị ấy có thể [đạt được] thời khắc nào cũng chú ý đến được lời nói và hành vi¹ của mình, chú ý đến được phản ứng tư tưởng của mình, có thể nghiêm khắc yêu cầu bản thân, thường xuyên có thể nghiêm khắc yêu cầu bản thân mình; đó là [người] khá tinh tấn trong tu luyện cá nhân. Miễn là vẫn còn đang tu luyện, thì phía bên Thần kia là không thể qua đây được, chư vị chính là không thấy được những gì chân thực của Thần biểu hiện tại xã hội người thường. Tu luyện như vậy, bảo đảm rằng phía bên tu xong rồi sẽ không bị ô nhiễm lại, cũng bảo đảm rằng ở trong hoàn cảnh mê không nhìn thấy được chân tướng và vẫn tiếp tục tu, bảo đảm được rằng đệ tử có thể chứng đắc được quả vị to lớn hơn; đồng thời, cũng bảo đảm được rằng ở trong thời kỳ này sẽ không thể vì sự xung kích của phía bên Thần mà cải biến thể gian con người. Người [nào] vẫn luôn cứ kiên trì được như vậy, không hề buông lơi, ở trong cuộc bức hại này và trong hoàn cảnh tàn khốc như thế này mà [vẫn] có thể tu, có thể tinh tấn, thậm chí có thể cứu độ chúng sinh, thực hiện được tốt hơn nữa, thì [người] ấy chẳng phải rất suất sắc ư?

这就是大法弟子今天面对的、由于旧势力等干扰造成的修炼形式，所以在你们修炼过程中，你只要修好那面过去了、隔开了，你没修好的一切还会反应出来，人心还会反应出来，不好的因素还会反应出来。矛盾出现了不能说是大法弟子修的不好，也不能说这个修炼团体如何，也不能够说个人不精進。他修好那面永远你也看不见了，那面已经是神，修不好这边才会有反应。可是这些人确实在修，不但修，他们已经成就了自己巨大的果位和整个身体的巨大变化，身体的许多部份已经修成神。常人能和这些大法弟子比吗？不能

1 ngôn hành: lời nói, hành vi; ngôn hạnh: lời nói và phẩm hạnh (từ cổ).

比。

Giá trị thị Đại Pháp đệ tử kim thiên diện đối đích, do cụ thể lực đẳng can nhiều tạo thành đích tu luyện hình thức, sở dĩ tại nhĩ môn tu luyện quá trình trung, nhĩ chỉ yếu tu hảo na diện quá khứ liễu, cách khai liễu, nhĩ một tu hảo đích nhất thiết hài hội phản ứng xuất lai, nhân tâm hài hội phản ứng xuất lai, bất hảo đích nhân tố hài hội phản ứng xuất lai. Mâu thuẫn xuất hiện liễu bất năng thuyết thị Đại Pháp đệ tử tu đích bất hảo, đã bất năng thuyết giá cá tu luyện đoàn thể như hà, đã bất năng cú thuyết cá nhân bất tinh tiến. Tha tu hảo na diện vĩnh viễn nhĩ đã khán bất kiến liễu, na diện dĩ kinh thị Thần, tu bất hảo giá biên tài hội hữu phản ứng. Khả thị giá ta nhân xác thực tại tu, bất dẫn tu, tha môn dĩ kinh thành tựu liễu tự kỷ cụ đại đích quả vị hoà chỉnh cá thân thể đích cự đại biến hoá, thân thể đích hứa đa bộ phận dĩ kinh tu thành Thần. Thường nhân năng hoà giá ta Đại Pháp đệ tử tỷ ma? Bất năng tỷ.

Đó chính là [những gì] các đệ tử Đại Pháp đối mặt hôm nay, và [là] hình thức tu luyện do cụ thể lực, v.v. can nhiều tạo thành; do đó trong quá trình tu luyện của chư vị, chư vị hẳn có phía tu đã xong kia rồi đi, cách khai ra, thì hết thấy những gì chưa tu xong của chư vị vẫn sẽ phản ứng xuất lai, nhân tâm vẫn sẽ phản ứng xuất lai, những nhân tố bất hảo vẫn sẽ phản ứng xuất lai. Mâu thuẫn xuất hiện ra cũng không thể nói rằng đệ tử Đại Pháp [ấy] tu không tốt, cũng không thể nói rằng đoàn thể tu luyện ấy thể này thể khác, cũng không thể nói rằng cá nhân ấy không tinh tấn. Chư vị vĩnh viễn không nhìn thấy được phía bên tu xong của họ; phía bên ấy đã là Thần; còn bên tu chưa xong là mới có phản ứng. Nhưng họ thực sự là đang tu, không chỉ là tu, mà họ đã thành tựu quả vị cực kỳ to lớn và biến đổi rất lớn toàn thể thân thể; rất nhiều bộ phận thân thể đã tu thành Thần. Người thường có thể sánh nổi với đệ tử Đại Pháp đó không? Không thể sánh nổi.

单指矛盾本身的出现状况，与常人社会中的矛盾也不一样。大法弟子是为了修炼才出现的矛盾，是为了证实法才出现的矛盾。尽管里边带有人心，带有显示心，带有个人的执著，带有人想要证实自己的那些因素，但是呢他们知道，一旦发现，他们就会去改。这和常人是截然不同的。所以在大法弟子中会有矛盾，而这种矛盾又在起着另外一种作用，就是这个矛盾一旦表现出来，就会触及到别人，而别人就会发现，就会使这个矛盾变的突出，就会使修炼者自己注意到。在这个矛盾中，只要能向内找就能发现自己的不足。矛盾不暴露出来，没有这个矛盾的出现，你就发现不了你的执著、看不到你的执著。一切都是平和的，那能修吗？

Đơn chỉ mâu thuẫn bản thân đích xuất hiện trạng huống, dữ thường nhân xã hội trung đích mâu thuẫn đã bất nhất dạng. Đại Pháp đệ tử thị vi liễu tu luyện tài xuất hiện đích mâu thuẫn, thị vi liễu chứng thực Pháp tài xuất hiện đích mâu thuẫn. Tận quản lý biên đối hữu nhân tâm, đối hữu hiển thị tâm, đối hữu cá nhân đích chấp trước, đối hữu nhân tướng yếu chứng thực tự kỷ đích na ta nhân tố, dẫn thị ni tha môn tri đạo, nhất đán phát hiện, tha môn tựu hội khứ cải. Giá hoà thường nhân thị tiết nhiên bất đồng đích. Sở dĩ tại Đại Pháp đệ tử trung hội hữu mâu thuẫn, nhĩ giá chủng mâu thuẫn hựu tại khởi trước lánh ngoại nhất

Chỉ riêng về tình trạng xuất hiện bản thân mâu thuẫn ấy, cũng là khác với mâu thuẫn trong xã hội người thường. Đệ tử Đại Pháp là vì tu luyện nên mới xuất hiện mâu thuẫn, là vì chứng thực Pháp nên mới xuất hiện mâu thuẫn. Đành rằng phía bên này có mang theo 'nhân tâm', mang theo tâm hiển thị, mang theo chấp trước cá nhân, mang theo nhân tố con người mong muốn chứng thực bản thân mình, nhưng họ biết rằng, hẳn phát hiện ra [thiếu sót], họ sẽ sửa. Điều ấy khác hẳn với người thường. Do vậy trong đệ tử Đại Pháp sẽ có mâu thuẫn, nhưng chủng loại mâu thuẫn ấy là có tác dụng khác, chính là mỗi khi xuất [hiện]

chúng tác dụng, tự thị giá cả mâu thuẫn nhất đản biểu hiện xuất lai, tự hội xúc cấp đảo biệt nhân, nhi biệt nhân tự hội phát hiện, tự hội sử giá cả mâu thuẫn biến đích đột xuất, tự hội sử tu luyện giả tự kỹ chú ý đảo. Tại giá cả mâu thuẫn trung, chỉ yếu năng hướng nội trào tự năng phát hiện tự kỹ đích bất túc. Mâu thuẫn bất bạo lộ xuất lai, một hữu giá cả mâu thuẫn đích xuất hiện, nhi tự phát hiện bất liễu nhi đích chấp trước, khán bất đảo nhi đích chấp trước. Nhất thiết đô thị bình hoà đích, na năng tu ma?

mâu thuẫn ấy, liền sẽ động chạm đến người khác; nhưng người khác sẽ phát hiện ra, sẽ khiến mâu thuẫn ấy nổi cộm hơn lên, khiến cho người tu luyện tự họ chú ý thấy. Trong mâu thuẫn đó, chỉ cần hướng nội mà tìm là có thể phát hiện chỗ thiếu sót của bản thân mình. [Nếu] mâu thuẫn không phơi bày lộ ra, không có cái mâu thuẫn đó xuất hiện, [thì] chư vị không phát hiện được chấp trước của chư vị, không thấy được chấp trước của chư vị. [Nếu] hết thấy đều êm ả, [thì] có thể tu không?

现在有许多宗教团体说，啊，看我们这里多好，大家相互之间很关爱啊。爱什么？（众笑）爱执著，爱世间的幸福，爱人与人之间的那种维持人的平和，那是修炼吗？不是！绝对的不是，那只能是人心执著的保护伞。我希望大法弟子矛盾越少越好，那种矛盾越少越好是因为大家都能向内找，矛盾一出现就能警觉到，从而出现的环境状态。我希望是这样，都能做到这样最好，做不到呢？做不到也是在修，只是这个状态环境还精進不够，但是他们也在修。这就是大法弟子现阶段修炼环境的状态。我再告诉大家，出现矛盾不可怕，修好就是了；就是那些在中国大陆做的不好、或者做的不够好的、甚至于做了很不好事的，在这件事情没有结束之前都是个人修炼中的一种反映；可是时间不等人，机会越来越小了。

Hiện tại hữu hứa đa tông giáo đoàn thể thuyết, a, khán ngã môn giá lý đa hảo, đại gia tương hỗ chỉ gian ngân quan ái a. Ái thập ma? (*chúng tiếu*) Ái chấp trước, ái thể gian đích hạnh phúc, ái nhân dữ nhân chỉ gian đích na chúng duy trì nhân đích bình hoà, na thị tu luyện ma? Bất thị! Tuyệt đối đích bất thị, na chỉ năng thị nhân tâm chấp trước đích bảo hộ tán. Ngã hy vọng Đại Pháp đệ tử mâu thuẫn việt thiếu việt hảo, na chúng mâu thuẫn việt thiếu việt hảo thị nhân vì đại gia đô năng hướng nội trào, mâu thuẫn nhất xuất hiện tự năng cảnh giác đảo, từng nhi xuất hiện đích hoàn cảnh trạng thái. Ngã hy vọng thị giá dạng, đô năng tổ đảo giá dạng tối hảo, tổ bất đảo ni? Tổ bất đảo dã thị tại tu, chỉ thị giá cả trạng thái hoàn cảnh hài tinh tiến bất cú, dẫn thị tha môn dã tại tu. Giá tự thị Đại Pháp đệ tử hiện giai đoạn tu luyện hoàn cảnh đích trạng thái. Ngã tái cáo tổ đại gia, xuất hiện mâu thuẫn bất khả phạ, tu hảo tự thị liễu; tự thị na ta tại Trung Quốc đại lục tổ đích bất hảo, hoặc giả tổ đích bất cú hảo đích, thậm chí vu tổ liễu ngân bất hảo sự đích, tại giá kiện sự tình một hữu kết thúc chi tiền đô thị cá nhân tu luyện trung đích nhất chúng phản ánh; khả thị thời gian bất đẳng nhân, cơ hội việt lai việt tiếu liễu.

Hiện nay có rất nhiều đoàn thể tôn giáo nói, nào là, 'Hãy coi chúng tôi ở đây thật là tốt, mọi người đều quan tâm yêu thương nhau'. Yêu thương gì vậy? (*mọi người cười*) Yêu chấp trước, yêu cái 'hạnh phúc' của thể gian, yêu việc duy trì sự êm ả của con người giữa người với người; đó là tu luyện sao? Không phải! Tuyệt đối không phải; đó chỉ có thể là cái 'ô' bảo hộ cho chấp trước nhân tâm. Tôi mong rằng các đệ tử Đại Pháp [có] càng ít mâu thuẫn thì càng tốt; chúng mâu thuẫn ấy càng ít càng tốt vì mọi người đều có thể hướng nội mà tìm, mâu thuẫn hề xuất hiện liền có thể cảnh giác, từ đó [mới] xuất hiện trạng thái hoàn cảnh [ấy]. Tôi mong là như vậy, đều có thể làm được như thế là tốt nhất; còn làm chưa được [thì sao]? Làm chưa được cũng là đang tu, chỉ có điều là trong hoàn cảnh trạng thái này vẫn chưa đủ tinh tấn, nhưng họ vẫn đang tu. Đó chính là trạng thái của hoàn cảnh tu luyện trong giai đoạn này của các đệ tử Đại Pháp. Tôi bảo mọi người lần nữa: xuất hiện mâu thuẫn cũng không sợ, tu tốt là [được rồi]; ngay cả những [học viên nào] tại Trung Quốc thực hiện không tốt, hoặc thực hiện chưa đủ tốt, hoặc thậm chí đã làm những việc rất bất hảo, thì chừng nào sự kiện này chưa kết

thức thì [đó] đều là một loại phản ánh của con người trong tu luyện; nhưng thời gian không đợi người; có hội càng ngày càng ít rồi.

人要修成神，在剜心透骨的去执著的这个过程中，大家想想，人会表现出什么来？什么都可能会表现出来。意识到了，能改，为什么能改？不是为了常人做个好人能改，而是为了修炼圆满而改，（鼓掌）那就是神圣的，那就是走在神的路上。这和常人的任何矛盾都是不同的，表现形式上不会有两样，但是出发点、目的地都是不同的，甚至于过程中的表现、状态，也是不尽相同的，所以大家一定要看到这一点。既然我今天要进一步的把修炼形式、修炼状态跟大家说清楚了，那学员之间互相在配合上，你们就不要再有另外一颗戒备别人的心。（鼓掌）互相责备，互相之间用人心排斥，各种所有的状态，我告诉大家，都是对修炼形式的理解而产生的新的执著，是不是？是！所以不能因为不理解修炼的状态而产生新的执著。这个执著的本身也是你修炼前进的巨大障碍，所以这种心也得去掉。

Nhân yếu tu thành Thần, tại oan tâm thấu cốt đích khứ chấp trước đích giá cá quá trình trung, đại gia tướng tướng, nhân hội biểu hiện xuất thập ma lai? Thập ma đồ khả năng hội biểu hiện xuất lai. Ý thức đáo liễu, năng cải, vi thập ma năng cải? Bất thị vi liễu thường nhân tố cá hảo nhân năng cải, nhi thị vi liễu tu luyện viên mãn nhi cải, (cổ chương) na tựu thị thần thánh đích, na tựu thị tâu tại Thần đích lộ thượng. Giá hoà thường nhân đích nhậm hà mâu thuẫn đồ thị bất đồng đích, biểu hiện hình thức thượng bất hội hữu lưỡng dạng, dẫn thị xuất phát điểm, mục địa đồ thị bất đồng đích, thậm chí vụ quá trình trung đích biểu hiện, trạng thái, dã thị bất tận tương đồng đích, sở dĩ đại gia nhất định yếu khán đáo giá nhất điểm. Ký nhiên ngã kim thiên yếu tiên nhất bộ đích bả tu luyện hình thức, tu luyện trạng thái cân đại gia thuyết thanh sở liễu, na học viên chỉ gian hỗ tương tại phối hợp thượng, nhĩ môn tựu bất yếu tái hữu lánh ngoại nhất khoá giới bị biệt nhân đích tâm. (cổ chương) Hỗ tương trách bị, hỗ tương chỉ gian dụng nhân tâm bài xích, các chủng sở hữu đích trạng thái, ngã cáo tổ đại gia, đồ thị đối tu luyện hình thức đích bất lý giải nhi sản sinh đích tâm đích chấp trước, thị bất thị? Thị! Sở dĩ bất năng nhân vi bất lý giải tu luyện đích trạng thái nhi sản sinh tâm đích chấp trước. Giá cá chấp trước đích bản thân dã thị nhĩ tu luyện tiên tiến đích cự đại chương ngại, sở dĩ giá chủng tâm dã đặc khứ điệt.

Con người muốn tu thành Thần, trong quá trình rút bỏ chấp trước [khô như] xẻo tim khoan xương ấy, mọi người thử nghĩ xem, con người sẽ biểu hiện xuất lai những gì? Cái gì cũng có thể sẽ biểu hiện xuất lai. Ý thức được rồi, liền có thể sửa; vì sao có thể sửa? Không phải là vì 'người thường làm người tốt' mà có thể sửa, mà là vì 'đề tu luyện viên mãn mà sửa, (võ tay) đó quả là thần thánh, đó chính là đang đi trên con đường [tu] Thần. Điều ấy khác hẳn với bất kể mâu thuẫn nào của người thường; về hình thức biểu hiện sẽ không khác, nhưng xuất phát điểm và mục đích đều khác; thậm chí biểu hiện và trạng thái trong quá trình cũng không hẳn là tương đồng; vậy nên, mọi người nhất định phải nhìn thấy điểm này. Vậy là hôm nay tôi đã giảng rõ cho mọi người hơn thêm nữa về hình thức tu luyện và trạng thái tu luyện, thì trong phối hợp giữa các học viên, chư vị không được còn cái tâm 'phòng bị' người khác nữa. (võ tay) Trách cứ lẫn nhau, dùng tâm con người bài xích nhau, tất cả trạng thái các loại [như thế], tôi nói với chư vị rằng, đó đều là không lý giải được hình thức tu luyện [dẫn đến] này sinh ra chấp trước mới; đúng vậy không? Đúng vậy! Do đó không được [chỉ] vì không lý giải trạng thái tu luyện mà sinh ra chấp trước mới. Bản thân chấp trước ấy cũng là trở ngại rất to lớn ngăn cản chư vị tiến lên, vậy nên chủng loại tâm ấy cũng phải rút bỏ.

在学员的修炼中会出现很多矛盾，许许多多的心放不下，环境状态就不会好；反之就会非常好。出现一些问题呀、矛盾哪，自己不向内去找，矛盾就会突出，那是自己的执著造成的矛盾突出。有的越来越突出，实际上是自己没修好。直到解决不了了，自己又被这个状态困扰，怎么办？找师父。每次都是搞的不行了之后找师父，每次都是过不去了、不想过去了找师父，你们是帮着师父修呢？（笑）（众笑）还是自己在修？（鼓掌）

Tại học viên đích tu luyện trung hội xuất hiện ngàn đa mâu thuẫn, hứa hứa đa đa đích tâm phóng bất hạ, hoàn cảnh trạng thái tựu bất hội hảo; phản chi tựu hội phi thường hảo. Xuất hiện nhất ta vấn đề nã, mâu thuẫn nã, tự kỷ bất hướng nội khứ tráo, mâu thuẫn tựu hội đột xuất, nã thị tự kỷ đích chấp trước tạo thành đích mâu thuẫn đột xuất. Hữu đích viết lai viết đột xuất, thực tế thượng thị tự kỷ một tu hảo. Trục đạo giải quyết bất liễu liễu, tự kỷ hựu bị giá cá trạng thái khôn nhiều, chãm ma biện? Trảo Sư phụ. Mỗi thứ đô thị cáo đích bất hành liễu chi hậu trảo Sư phụ, mỗi thứ đô thị quá bất khứ liễu, bất tưởng quá khứ liễu trảo Sư phụ, nhĩ môn thị bang trước Sư phụ tu ni? (tiểu) (chúng tiểu) Hài thị tự kỷ tại tu? (cổ chưởng)

Trong tu luyện của học viên sẽ xuất hiện rất nhiều mâu thuẫn, rất nhiều rất nhiều tâm chưa dứt bỏ, trạng thái hoàn cảnh sẽ không tốt; nếu không thế thì đã tốt quá rồi. [Khi] xuất hiện vấn đề này, mâu thuẫn kia, [nếu] tự mình không hướng vào trong để tìm kiếm, thì mâu thuẫn sẽ nổi rõ lên; đó là chấp trước bản thân tạo thành sự nổi cộm mâu thuẫn. Có [trường hợp] càng ngày càng nổi cộm, trên thực tế là [do] bản thân tu chưa tốt. Cứ thế đến lúc không giải quyết được nữa, bản thân lại bị trạng thái ấy vây nhiễu khôn đốn; làm sao đây? [Liên] tìm Sư phụ. Mỗi lần làm không thành liền tìm Sư phụ, mỗi lần đều không vượt qua được, [hoặc] không muốn vượt qua liền tìm Sư phụ; chư vị đang giúp Sư phụ tu hay sao? (cười) (mọi người cười) Có còn là bản thân đang tu không? (vỗ tay)

修炼是修自己，无论出现什么样的状态都要去想一想自己。我告诉大家，作为一个常人来讲啊，遇到问题人能够想自己，这个人会成为常人的圣者；大法弟子做任何事情有难度需要考虑时，要从自己这方面去找，顺应大法弟子与正法所需的环境状态。问题出现了，是自己和法理发生了拧劲。找一找问题所在，把这个拧着的劲放开，理顺理顺。最好的方式就是遇到什么事情不要往前顶劲、往前抢、往前追逐着去解决，把心放下来，往后退一步，去解决。（鼓掌）一有事就要搞个你对我对，这是你的问题，这是他的问题，我做的如何如何，看上去好象是在解决矛盾，实际上一点都不是；看上去很理智，其实一点都不理智，没有往后退一步、把心完全放下来在思考问题。冷静的、平和的从这个矛盾中退出来看这个矛盾，那才能真正解决。

Tu luyện thị tu tự kỷ, vô luận xuất hiện thập ma dạng đích trạng thái đô yếu khứ tưởng nhất tưởng tự kỷ. Ngã cáo tố đại gia, tác vi nhất cá thường nhân lai giảng a, ngộ đạo vấn đề nhân năng cú tưởng tự kỷ, giá cá nhân hội thành vi thường nhân đích thánh giá; Đại Pháp đệ tử tố nhậm hà sự tình hữu nan độ nhu yếu khảo lự thời, yếu tùng tự kỷ giá phương diện khứ

Tu luyện là tu bản thân, bất kể xuất hiện trạng thái nào đi nữa cũng đều cần suy xét bản thân. Tôi bảo chư vị, là người thường mà nói, ai mà khi gặp vấn đề đều có thể nghĩ đến tự xét mình, thì cá nhân sẽ thành bậc thánh nơi người thường; đệ tử Đại Pháp thực hiện bất kể việc gì mà có khó khăn cần thời [gian] suy xét, thì phải đi tìm [bắt đầu] từ phương diện chính mình,

trảo, thuận ung Đại Pháp đệ tử dữ Chính Pháp sở nhu đích hoàn cảnh trạng thái. Vấn đề xuất hiện liễu, thị tự kỷ hoà Pháp Lý phát sinh liễu ninh kinh. Trảo nhất trảo vấn đề sở tại, bả giá cá ninh trước đích kinh phóng khai, lý thuận lý thuận. Tồi hảo đích phương thức tự thị ngộ đáo thập ma sự tình bất yếu vãng tiền đỉnh kinh, vãng tiền thương, vãng tiền truy trực trước khứ giải quyết, bả tâm phóng hạ lai, vãng hậu thoái nhất bộ, khứ giải quyết. (cổ chương) Nhất hữu sự tự yếu cáo cá nhĩ đối ngã đối, giá thị nhĩ đích vấn đề, giá thị tha đích vấn đề, ngã tổ đích như hà như hà, khán thượng khứ hảo tượng thị tại giải quyết mâu thuẫn, thực tế thượng nhất điểm đô bất thị; khán thượng khứ ngân lý trí, kỳ thực nhất điểm đô bất lý trí, một hữu vãng hậu thoái nhất bộ, bả tâm hoàn toàn phóng hạ lai tại tư khảo vấn đề. Lãnh tĩnh đích, bình hoà đích từng giá cá mâu thuẫn trung thoái xuất lai khán giá cá mâu thuẫn, na tài năng chân chính giải quyết.

[và] thuận theo trạng thái hoàn cảnh mà đệ tử Đại Pháp và Chính Pháp đòi hỏi. Khi vấn đề xuất hiện, [ấy] là bản thân bướng bỉnh cứng đầu với Pháp Lý. Hãy tìm xem chỗ vấn đề ở đâu bỏ cái cục bướng bỉnh đó đi, và thuận theo Lý. Phương thức tốt nhất chính là khi gặp sự việc nào đó thì dừng đẩy về phía trước, húc về phía trước, truy đuổi để giải quyết, mà là bỏ cái tâm đó đi, thoái lùi một bước, và giải quyết. (vở tay) Hễ có chuyện liên muốn chỉ ra ai đúng ai sai, rằng đó là vấn đề của người này hay vấn đề của người kia, rằng tôi làm thế này thế này; nhìn ngoài thì thấy tựa như đang giải quyết mâu thuẫn, nhưng trên thực tế thì một chút cũng không; nhìn ngoài thì thấy rất lý trí, kỳ thực một điểm lý trí cũng không; chưa hề thoái lùi một bước và hoàn toàn vứt bỏ cái tâm ấy đi để suy xét vấn đề. Trầm tĩnh và yên hoà, và từ đó trong mâu thuẫn mà nhảy thoát ra nhìn xét mâu thuẫn ấy, thì mới có thể thật sự giải quyết.

遇到什么事情都能这样，最起码你能够找到解决问题的途径。否则的话你怎么解决啊？往前顶劲，越想解决越解决不了，其实你那心一直放不下、在往前抢，非得搞出谁对谁错，即使自己有错也得找出别人的错，那就解决不了问题。很多事情都是这样，一到解决不了了就要找师父。我很多时候啊，不想和学员见面是有原因的，其实我非常愿意和你们在一起。（鼓掌）在当今这个社会啊，大家看到了，这个社会的人变成怎么样了。我根本就不想看他们那肮脏的心与行为，我愿和大法弟子接触。可是我一和你们接触，你们马上许多问题都来，（众笑）把你们修炼中的许多应该修的都要推给我，所以没办法，又不敢和你们见面。（众笑）

Ngộ đáo thập ma sự tình đô năng giá dạng, tời khởi mã nhĩ năng cú trảo đáo giải quyết vấn đề đích đồ kính. Phủ tác đích thoại nhĩ châm ma giải quyết a? Vãng tiền đỉnh kinh, việt tường giải quyết việt giải quyết bất liễu, kỳ thực nhĩ na tâm nhất trực phóng bất hạ, tại vãng tiền thương, phi đắc cáo xuất thủy đối thủy thác, tức sử tự kỷ hữu thác đã đắc trảo xuất biệt nhân đích thác, na tự giải quyết bất liễu vấn đề. Ngân đa sự tình đô thị giá dạng, nhất đáo giải quyết bất liễu liễu tự yếu trảo Sư phụ. Ngã ngân đa thời hậu a, bất tường hoà học viên kiên diện thị hữu nguyên nhân đích, kỳ thực ngã phi thường nguyện ý hoà nhĩ môn tại nhất khởi. (cổ chương) Tại đương kim giá cá xã hội trung a, đại gia khán đáo liễu, giá cá xã hội đích nhân biến thành thập ma dạng liễu. Ngã căn bản tự bất tường khán tha môn na kháng tăng

Gặp phải sự việc gì cũng đều có thể [làm] như vậy; ít nhất chư vị cũng có thể tìm thấy con đường giải quyết vấn đề. Nếu không thì chư vị giải quyết như thế nào? Đẩy mạnh tiếp nữa, thì càng muốn giải quyết lại càng giải quyết không nổi; kỳ thực cái tâm ấy của chư vị vẫn mãi chưa bỏ được, cứ húc về phía trước, cứ nhất định phải làm rõ ai đúng ai sai, dẫu mình đã mắc lỗi rồi nhưng cũng cứ phải tìm cho ra lỗi của người khác; như thế không giải quyết nổi vấn đề. Rất nhiều việc đều như thế, cứ mãi giải quyết không được nữa liền muốn tìm Sư phụ. Rất nhiều lúc tôi không muốn gặp mặt học viên là vì có nguyên nhân, thực ra, tôi rất muốn cùng với chư vị. (vở tay) Tại xã hội này hôm nay, mọi người đã thấy rồi, con người của xã hội này đã trở thành thế nào rồi. Tôi hoàn toàn không muốn nhìn thấy cái tâm và hành vi đơ bản của họ nữa; tôi

đích tâm dữ hành vi, ngã nguyện hoà Đại Pháp đệ tử tiếp xúc. Khả thị ngã nhất hoà nhĩ môn tiếp xúc, nhĩ môn mã thượng hứa đa vấn đề đô lai, (*chúng tiếu*) bả nhĩ môn tu luyện trung đích hứa đa ung cai tu đích đô yếu suy cấp ngã, sở dĩ một biện pháp, hựu bất cảm hoà nhĩ môn kiến diện. (*chúng tiếu*)

muốn gặp gỡ các đệ tử Đại Pháp. Nhưng tôi hề gặp chư vị, chư vị liền [đưa ra] rất nhiều vấn đề, (*mọi người cười*) và đây cho tôi rất nhiều điều mà lẽ ra cần phải tu trong tu luyện của chư vị; nên không còn cách nào nữa, cũng không dám gặp mặt chư vị. (*mọi người cười*)

大家都能向内去找，很多问题都会解决，也就没有那么多矛盾，也不会有那么激烈的反应。但是师父说是这样说了，毕竟是人在修炼，尽管是大法弟子走过了那么多的路程，修到了今天，可是毕竟还是人在修，好的那部份已经是神了、隔开了，所以还会有人心表现出来。甚至于有的学员问我说，师父啊，我修这么长时间了，我这个不好的思想怎么还这么严重？还排斥不掉？是，只要你没修好，你就在这个污染中；只要你没修好，你旧的因素没完全去掉，它就会反应。都没了，那才没有问题。我虽然这样讲了，任何人都不要有一个放松的心理啊，觉的，噢，原来是这样，那我就不怕了，（众笑）那它反应就反应去吧，我也不管了。不行！修炼是第一位的，我刚才讲了，你要不能够抑制它、向内找、遇到矛盾找自己，你不改正、去掉人的心，你就不会有修好的那一部份成神，你就不算修炼，所以你要不断的把自己没修好的那一部份修成神、修好，严格要求自己，这才是修炼，不然修炼干什么？

Đại gia đô năng hướng nội khứ trào, ngân đa vấn đề đô hội giải quyết, dã tựu một hữu na ma đa mâu thuẫn, dã bất hội hữu na ma kích liệt đích phản ứng. Đãn thị Sư phụ thuyết thị giá dạng thuyết liễu, tất cánh thị nhân tại tu luyện, tận quản thị Đại Pháp đệ tử tẩu quá liễu na ma đa đích lộ trình, tu đáo liễu kim thiên, khả thị tất cánh hải thị nhân tại tu, hảo đích na bộ phần dĩ kinh thị Thần liễu, cách khai liễu, sở dĩ hải hội hữu nhân tâm biểu hiện xuất lai. Thậm chí vu hữu đích học viên vấn ngã thuyết, Sư phụ a, ngã tu giá ma trường thời gian liễu, ngã giá cá bất hảo đích tư tưởng chảm ma hải giá ma nghiêm trọng? Hải bài xích bất điều? Thị, chỉ yếu nhĩ một tu hảo, nhĩ tựu tại giá cá ô nhiệm trung; chỉ yếu nhĩ một tu hảo, nhĩ tựu đích nhân tố một hoàn toàn khứ điều, tha tựu hội phản ứng. Đô một liễu, na tài một hữu vấn đề. Ngã tuy nhiên giá dạng giảng liễu, nhậm hà nhân đô bất yếu hữu nhất cá phóng túng đích tâm lý a, giác đích, úc, nguyên lai thị giá dạng, na ngã tựu bất phạm liễu, (*chúng tiếu*) na tha phản ứng tựu phản ứng khứ ba, ngã dã bất quản liễu. Bất hành! Tu luyện thị đệ nhất vị đích, ngã cương tài giảng liễu, nhĩ yếu bất năng cú

[Nếu] mọi người đều hướng nội mà tìm, [thì] rất nhiều vấn đề sẽ được giải quyết, cũng không có nhiều mâu thuẫn như thế, cũng sẽ không có những phản ứng kịch liệt như vậy. Tuy Sư phụ nói là nói như thế rồi, [nhưng chư vị] rốt cuộc là con người đang tu luyện; dầu là đệ tử Đại Pháp đã đi qua con đường bao nhiêu như thế, tu luyện cho đến hôm nay, thì rốt ráo vẫn là con người đang tu; phần đã xong ấy là Thần rồi, cách khai rồi; do đó còn có nhân tâm biểu hiện xuất lai. Thậm chí có học viên nói với tôi: “Thưa Sư phụ, con tu bao lâu như thế rồi, mà tư tưởng bất hảo của con tại sao còn nghiêm trọng đến vậy? Bài xích nó mà sao không hết?” Chính thế; chừng nào chư vị chưa tu xong, thì chư vị vẫn trong ô nhiễm ấy; miễn là chư vị chưa tu xong, cự nhân tố của chư vị vẫn chưa hoàn toàn dứt bỏ đi, và nó sẽ phản ứng. Nếu hết sạch cả, thì mới không có vấn đề. Tuy tôi đã giảng như vậy, nhưng không ai được có tâm lý buông lơi, bèn cho rằng: ‘À, nguyên lai là như thế, vậy mình không ngại nữa’, (*mọi người cười*) ‘nó phản ứng thì phản ứng đi, mình cũng không quản nữa’. Thế không được! Tu luyện là ở vị trí số một; tôi vừa giảng rồi, chư vị nếu

ức chế tha, hướng nội trào, ngộ đảo mâu thuẫn trào tự kỷ, nhĩ bất cải chính, khứ điều nhân đích tâm, nhĩ tự bất hội hữu tu hảo đích na nhất bộ phận thành Thân, nhĩ tự bất toán tu luyện, sở dĩ nhĩ yếu bất đoạn đích bả tự kỷ một tu hảo đích na nhất bộ phận tu thành Thân, tu hảo, nghiêm cách yêu cầu tự kỷ, giá tài thị tu luyện, bất nhiên tu luyện cán thập ma?

không thể ức chế được nó, [không] tự tìm bên trong, gặp mâu thuẫn [không] tự xét mình, chư vị không cải chính và vứt bỏ cái tâm con người, [thì] chư vị sẽ không có bộ phận tu xong kia thành Thân, chư vị chưa được tính là đã tu luyện; vậy nên chư vị phải không ngừng đưa bộ phận chưa tu luyện xong kia của chính mình tu thành Thân, tu tốt, và nghiêm khắc yêu cầu bản thân mình; đó mới là tu luyện; nếu không thì tu luyện làm gì?

大家知道，有许多宗教走到末法时期，不是人真的想就是要这么干，是人糊涂了。人把做事当作了修炼，人把维护宗教的形式当作修炼。其实神根本就不看重这些，只看重人心的提高，那才是真正的提高，而那个环境只不过是提供给修炼者、信佛信神的人一种共同能够提高的那么一种场合，互相能够借鉴。就象大法弟子在一起开法会一样，大法弟子在一起学法、交流，在一起炼功。大法弟子这种环境比较少，可是这也是你们唯一的能够互相在一起切磋的机会。更多的机会、更多的时间是在常人社会中，而遇到的矛盾也多是常人社会中的一种表现，就是这样一种修炼方式。这不能说大家修的不好，也不能说大法弟子不精进。矛盾会有，关键是怎么对待它。

Đại gia tri đạo, hữu hứa đa tông giáo tẩu đảo mật pháp thời kỳ, bất thị nhân chân đích tương tự thị yếu giá ma cán, thị nhân hồ đồ liễu. Nhân bả tố sự đương tác liễu tu luyện, nhân bả duy hộ tông giáo đích hình thức đương tác tu luyện. Kỳ thực Thân căn bản tự bất khán trọng giá ta, chỉ khán trọng nhân tâm đích đề cao, na tài thị chân chính đích đề cao, nhi na cá hoàn cảnh chỉ bất quá thị đề cung cấp tu luyện giả, tín Phật tín Thân đích nhân nhất chủng cộng đồng năng cú đề cao đích na ma nhất chủng trường hợp, hồ tương năng cú tá giám. Tự tượng Đại Pháp đệ tử tại nhất khởi khai Pháp hội nhất dạng, Đại Pháp đệ tử tại nhất khởi học Pháp, giao lưu, tại nhất khởi luyện công. Đại Pháp đệ tử giá chủng hoàn cảnh tỷ giáo thiếu, khả thị giá dã thị nhĩ môn duy nhất đích năng cú hồ tương tại nhất khởi thiết tha đích cơ hội. Cảnh đa đích cơ hội, cảnh đa đích thời gian thị tại thường nhân xã hội trung, nhi ngộ đảo đích mâu thuẫn dã đa thị thường nhân xã hội trung đích nhất chủng biểu hiện, tự thị giá dạng nhất chủng tu luyện phương thức. Giá bất năng thuyết đại gia tu đích bất hảo, dã bất năng thuyết Đại Pháp đệ tử bất tinh tiến. Mâu thuẫn hội hữu, quan kiện thị chăm ma đối đãi tha.

Như mọi người đã biết, có rất nhiều tôn giáo đã tới thời kỳ mật pháp, không phải là [vì] người ta thật sự muốn làm như thế, mà là người ta hồ đồ. Người ta coi 'làm các việc' [tôn giáo] là tu luyện, người ta lấy việc duy hộ tôn giáo làm hình thức tu luyện. Kỳ thực chư Thân hoàn toàn không coi trọng những thứ đó, chỉ coi trọng đề cao nhân tâm; đó mới là đề cao chân chính, còn hoàn cảnh [tôn giáo] kia chỉ bất quá là [đề] cung cấp cho người tu luyện, cho người tin vào Thân Phật một loại trường hợp của một loại cộng đồng có thể đề cao, có thể làm gương giúp nhau. Giống các đệ tử Đại Pháp đến với nhau mở Pháp hội cũng thế, [cũng như] các đệ tử Đại Pháp cùng nhau học Pháp, giao lưu, cùng nhau luyện công. Các đệ tử Đại Pháp cũng có khá ít hoàn cảnh đó; nhưng đó cũng là cơ hội duy nhất cùng nhau trao đổi giúp đỡ nhau. Cơ hội nhiều hơn và thời gian nhiều hơn là trong xã hội người thường; còn mâu thuẫn gặp phải cũng phần nhiều là một loại biểu hiện trong xã hội người thường; chính là loại phương thức tu luyện như vậy. Đó không thể nói rằng mọi người tu luyện không tốt, cũng không thể nói rằng đệ tử Đại Pháp không tinh tiến. Sẽ có mâu thuẫn; then chốt là đối đãi nó như thế nào.

刚才呢，把这个事情跟大家再进一步的说了说。其实我所有讲过的法都是这部法，大家仔细去看看《转法轮》，这部书出来之后我所有讲的法都是在解《转法轮》，你们不信就去看一看。本着《转法轮》这本书去修，就能修成。（鼓掌）

Cương tài ni, bả giá cá sự tình cân đại gia tái tiến nhất bộ đích thuyết liễu thuyết. Kỳ thực ngã sở hữu giảng quá đích Pháp đồ thị giá bộ Pháp, đại gia tử tề khứ khán khán «Chuyên Pháp Luân», giá bộ thư xuất lai chi hậu ngã sở hữu giảng đích Pháp đồ thị tại giải «Chuyên Pháp Luân», nhĩ môn bất tín tựu khứ khán nhất khán. Bản trước «Chuyên Pháp Luân» giá bản thư khứ tu, tựu năng tu thành. (cổ chương)

Vừa rồi đã nói [rõ] thêm một bước nữa những sự việc này. Thực ra tất cả Pháp mà tôi từng giảng đều là bộ Pháp này; mọi người hãy đọc cẩn thận cuốn «Chuyên Pháp Luân»; sau khi cuốn kinh thư ấy xuất bản thì tất cả Pháp mà tôi giảng đều là [diễn] giải cuốn «Chuyên Pháp Luân»; chư vị không tin thì hãy đọc đi. Chiếu theo cuốn «Chuyên Pháp Luân» mà tu, là có thể tu thành. (vỗ tay)

顺便说一说啊，大法弟子在一起做事的时候，大家真的要互相配合好。形势变化很大，大家看到了，目前有些事情还有很多的障碍，而所有的障碍一旦都清除了，这件事情就完了。正因为那些事情还没有清除，还有许多人在谎言中迷失着，还有许多人不愿意了解真相，才构成了今天这个状态，而这种状态也象溶化的那个冰一样不断的在溶化。都溶化完了，环境也就没有了，想修的、想提高的，环境也没有了；想救度众生，人都明白了，也不需要再去做了。也就是说，真到那一步，什么事也没有了。正因为现在有许多事情需要做，还有许多人不明白，才体现出目前的这个状态来，才需要你们去做，而这个状态的变化，与大法弟子讲真相所付出、救度众生所做的一切是分不开的。当然这里边有正法形势的作用，但是如果每个大法弟子不去对个人、个体去讲真相的话，不去在社会上去讲真相的话，那么常人表面的这种思想转变过程，神不会给他们每个人做的，所以人表面的这方面的东西，大法弟子是要去做的。

Thuận tiện thuyết nhất thuyết a, Đại Pháp đệ tử tại nhất khởi tố sự đích thời hậu, đại gia chân đích yếu hỗ tương phối hợp hảo. Hình thể biến hoá ngân đại, đại gia khán đáo liễu, mục tiền hữu ta sự tình hải hữu ngân đa đích chương ngại, nhi sở hữu đích chương ngại nhất đán đô thanh trừ liễu, giá kiện sự tình tựu hoàn liễu. Chính nhân vì na ta sự tình hải một hữu thanh trừ, hải hữu hứa đa nhân tại hoang ngôn trung mê thất trước, hải hữu hứa đa nhân bất nguyện ý liễu giải chân tướng, tài cấu thành liễu kim thiên giá cá trạng thái, nhi giá chúng trạng thái đã tượng dung hoá đích na cá băng nhất dạng bất đoạn đích tại dung hoá.

Thuận tiện [tôi] nói một chút, khi đệ tử Đại Pháp cùng nhau thực hiện các việc, mọi người phải thật sự phối hợp với nhau cho tốt. Hình thể biến đổi rất lớn, mọi người đã thấy rồi, trước mắt có một số việc còn có nhiều chương ngại, nhưng một khi tất cả những chương ngại đều bị thanh trừ, thì sự việc này cũng kết thúc. Chính vì những việc ấy còn chưa được thanh trừ, còn có rất nhiều người đang bị mê lạc trong lừa dối, và còn rất nhiều người không nguyện ý tìm hiểu chân tướng, nên mới cấu thành nên trạng thái này hôm nay; nhưng chúng trạng thái ấy cũng đang không ngừng tan ra như băng tan vậy. Khi tan hết rồi, thì

Đô dung hoá hoàn liễu, hoàn cảnh đã tự một hữu liễu, tướng tu đích, tướng đề cao đích, hoàn cảnh đã một hữu liễu; tướng cứu độ chúng sinh, nhân đô minh bạch liễu, đã bất nhu yếu tái khứ tổ liễu. Đã tự thị thuyết, chân đạo na nhất bộ, thập ma sự đã một hữu liễu. Chính nhân vi hiện tại hữu hứa đa sự tinh nhu yếu tố, hải hữu hứa đa nhân bất minh bạch, tài thể hiện xuất mục tiền đích giá cá trạng thái lai, tài nhu yếu nhĩ môn khứ tổ, nhi giá cá trạng thái đích biến hoá, dữ Đại Pháp đệ tử giảng chân tướng sở phó xuất, cứu độ chúng sinh sở tổ đích na nhất thiết thị phân bất khai đích. Đương nhiên giá lý biên hữu Chính Pháp hình thể đích tác dụng, dẫn thị như quả mỗi cá Đại Pháp đệ tử bất khứ châm đối cá nhân, cá thể khứ giảng chân tướng đích thoại, bất khứ tại xã hội thượng khứ giảng chân tướng đích thoại, na ma thường nhân biểu diện đích giá chủng tư tưởng chuyên biến quá trình, Thần bất hội cấp tha môn mỗi cá nhân tổ đích, sở dĩ nhân biểu diện đích giá phương diện đích đông tây, Đại Pháp đệ tử thị yếu khứ tổ đích.

师父的法身也好，正的神也好，大法在世间布的巨大的场也好啊，可以把有缘人、可以把可救度的人利用各种环境弄到你跟前来，给他提供一个知道真相的机会，但是你们得去做，你们不去做也不行。形势虽然发生了很大变化，可是摆在大家面前的压力并没有小，救人现在是很紧迫的，而不明真相的人又大有人在。包括各个政府的表现，也是和常人状态是一样的，它正确认识啊，不正确认识啊，它抱着不管是什么样一种想法，在事实面前他们都得服气，在事实面前他们必须得正视。修炼也好，救度众生也好，是针对人心的，不针对团体。不是定了，这个民族都要，那个民族都不要，没有这回事。不管你是哪个民族的，不管你在这个世界上的哪个角落，只针对人心，不针对任何团体。

Sư phụ đích Pháp thân dã hảo, chính đích Thần dã hảo, Đại Pháp tại thế gian bố đích cự đại đích trường dã hảo a, khả dĩ bả hữu duyên nhân, khả dĩ bả khả cứu độ đích nhân lợi dụng các chủng hoàn cảnh lộng đảo nhĩ căn tiền lai, cấp tha đề cung nhất cá tri đạo chân tướng đích cơ hội, dẫn thị nhĩ môn đắc khứ tổ, nhĩ môn bất khứ tổ dã bất hành. Hình thể tuy nhiên phát sinh liễu ngân đại biến hoá, khả thị bài tại đại gia diện tiền đích áp lực tịnh một hữu tiểu, cứu nhân hiện tại thị ngân khẩn bách đích, nhi bất minh chân tướng đích nhân hựu đại hữu nhân tại. Bao quát các cá chính phủ đích biểu hiện, dã thị hoà thường nhân trạng thái

hoàn cảnh cũng không còn nữa, [bây giờ] muốn tu, muốn đề cao thì hoàn cảnh cũng không có nữa; muốn cứu độ chúng sinh, [nhưng] người ta minh bạch cả, cũng không cần lại đi làm [việc đó] nữa. Nên cũng nói, thật sự đã đến bước đó rồi thì cũng không còn việc gì nữa. Chính vì hiện nay có rất nhiều việc cần làm, còn có nhiều người chưa minh bạch, nên mới thể hiện xuất lai trạng thái này, mới cần chú vị làm; còn sự biến chuyển của trạng thái này, là không tách rời khỏi những hy sinh của đệ tử Đại Pháp giảng chân tướng và hết thảy những gì thực thi để cứu độ chúng sinh. Tất nhiên trong đó còn có tác dụng của hình thể Chính Pháp, nhưng nếu không có đệ tử Đại Pháp nào đi giảng chân tướng cho từng cá nhân cá thể, nếu không đi giảng chân tướng ngoài xã hội, thì về quá trình chuyên biến chủng loại tư tưởng của bề mặt con người, chư Thần sẽ không thực thi cho từng cá nhân đâu, do đó những thứ về phương diện bề mặt con người, [là] do đệ tử Đại Pháp cần phải làm.

Pháp thân của Sư phụ cũng vậy, các chính Thần cũng vậy, hay trường cự đại do Đại Pháp tại thế gian tạo dựng ra cũng vậy, đều có thể khiến những người có duyên, khiến những người có thể được cứu độ theo các loại hoàn cảnh ấy mà đến trước mặt chư vị, cho họ một cơ hội để biết được chân tướng; nhưng chư vị phải làm, nếu chư vị không làm thì không được. Hình thể đánh rằng đã biến đổi rất nhiều rồi, nhưng áp lực đặt trước mặt mọi người vẫn không hề nhỏ đi; hiện nay cứu người là rất cấp bách, nhưng ai chưa tỏ về chân tướng bây giờ vẫn rất nhiều. Kể cả các biểu hiện của các chính phủ, cũng giống như trạng thái người

thị nhất dạng đích, tha chính xác nhận thức a, bắt chính xác nhận thức a, tha bảo trước bắt quán thị thập ma dạng nhất chủng tướng pháp, tại sự thực diện tiền tha môn đồ đặc phục khí, tại sự thực diện tiền tha môn tất tu đặc chính thị. Tu luyện dã hảo, cứu độ chúng sinh dã hảo, thị châm đối nhân tâm đích, bắt châm đối đoàn thể. Bất thị định liễu, giá cá dân tộc đô yếu, na cá dân tộc đô bất yếu, một hữu giá hồi sự. Bất quán nhĩ thị nã cá dân tộc đích, bắt quán nhĩ tại giá cá thể giới thượng đích nã cá giác lạc, chỉ châm đối nhân tâm, bắt châm đối nhậm hà đoàn thể.

thường, họ có nhận thức đúng đắn hay không đúng đắn, hay họ mang theo ý kiến như thế nào đi nữa, thì với sự thực trước mắt họ đều bị thuyết phục, với sự thật trước mắt họ nhất định phải 'nhìn thẳng' [vào thực tế đó]. Tu luyện cũng vậy, cứu độ chúng sinh cũng vậy, đều là nhắm vào nhân tâm, không nhắm vào đoàn thể. Không hề định ra [ràng], dân tộc nào sẽ cần [giữ] và dân tộc nào sẽ không được cần; không có chuyện như vậy. Dẫu chư vị là dân tộc nào đi nữa, bất kể chư vị ở góc nào nơi thế giới, thì chỉ nhắm vào nhân tâm, không nhắm vào đoàn thể nào cả.

大法弟子有许多人看到未来的一些真相，那都不是假的。一步一步的，随着时间的变化，越来越近，所以呢大法弟子要把该做的事情做好。不用管将来怎么样，自己做到心里有数就行，心中有法，该做什么就做什么，大法需要，想做什么就做什么。（鼓掌）任何事情都不要走极端，理智的、清醒的去做，那是大法弟子的威德。谁能够在常人社会这种形式的修炼中保持稳定的状态，那就是真正的在这个修炼形式中做的最好。如果谁在这个形式中有了一种超越这个形式、不符合这种形式的表现，那可能就是做的不够好。既然大法弟子修炼就是这样一种形式，这个形式能够造就大法弟子，这个形式能够成就将来的巨大果位，离开这个形式，或者是不符合这个形式，对你的修炼都会造成障碍，其实那都是执著造成的。

Đại Pháp đệ tử hứa đa nhân khán đảo vị lai đích nhất ta chân tướng, na đô bất thị giả đích. Nhất bộ nhất bộ đích, tùy trước thời gian đích biến hoá, việt lai việt cận, sờ dĩ ni Đại Pháp đệ tử yếu bả cai tổ đích sự tình tổ hảo. Bất dụng quán tương lai châm ma dạng, tự kỷ tổ đảo tâm lý hữu số tự hành, tâm trung hữu Pháp, cai tổ thập ma tự tổ thập ma, Đại Pháp nhu yếu, tướng tổ thập ma tự tổ thập ma. (cổ chường) Nhậm hà sự tình đô bất yếu tâu cực đoan, lý trí đích, thanh tịnh đích khứ tổ, na thị Đại Pháp đệ tử đích uy đức. Thủy năng cú tại thường nhân xã hội giá chủng hình thức đích tu luyện trung bảo trì ổn định đích trạng thái, na tự thị chân chính đích tại giá cá tu luyện hình thức trung tổ đích tối hảo. Như quả thủy tại giá cá hình thức trung hữu liễu nhất chủng siêu việt giá cá hình thức, bất phù hợp giá chủng hình thức đích biểu hiện, na khả năng tự thị tổ đích bất cú hảo. Ký nhiên Đại Pháp đệ tử tu luyện tự thị giá dạng nhất chủng hình thức, giá cá hình thức năng cú tạo tự Đại Pháp đệ tử, giá cá hình thức năng cú thành tự tương lai đích cự đại quả vị, ly khai giá cá hình thức, hoặc giả thị bất phù hợp giá cá hình thức, đối

Trong các đệ tử Đại Pháp có rất nhiều người nhìn thấy một số chân tướng của tương lai; đó đều không phải là giả. Từng bước từng bước, thuận theo biến đổi thời gian, [sẽ] càng ngày càng gần; do vậy, đệ tử Đại Pháp cần làm cho tốt những gì cần làm. Đừng quan tâm tương lai đó thế nào, bản thân làm được rằng trong tâm hiểu rõ là được rồi, trong tâm có Pháp, cần thiết làm gì thì làm, Đại Pháp cần gì, muốn làm gì thì làm điều ấy. (vỗ tay) Bất kể việc gì đều không được sang cực đoan; thực hiện một cách có lý trí và thanh tịnh; đó là uy đức của đệ tử Đại Pháp. Ai có thể ở trong tu luyện với hình thức tại xã hội người thường mà bảo trì trạng thái ổn định, đó thật sự là thực hiện được tốt nhất trong hình thức tu luyện này. Nếu ai ở trong hình thức này có biểu hiện vượt quá khỏi hình thức này [hoặc] không phù hợp với hình thức này, thì đó có thể là thực hiện chưa đủ tốt. Tu luyện của các đệ tử Đại Pháp đã là một chủng hình thức như vậy rồi, thì hình thức ấy có thể tạo nên đệ tử Đại Pháp, hình thức ấy có thể thành tựu quả vị cực kỳ to lớn trong tương lai; ly khai khỏi hình thức này, hoặc là không phù hợp theo hình thức này, đều là tạo thành

nhĩ đích tu luyện đô hội tạo thành chướng ngại, kỳ thực na đô thị chấp trước tạo thành đích.

chướng ngại cho tu luyện của chư vị; thực ra đó đều là chấp trước tạo thành.

我讲这番话，今天对大家说这些事，就是当前有很多事做的不够，有很多突出的问题，有互相配合中出现的一些不尽人意的状态，就根据这些情况吧，师父讲了这么一段话。今天主要是来看看大家，法会也是大家互相切磋的一个好机会，师父就不多讲了，就讲这么多。谢谢大家！（热烈鼓掌）

Ngã giảng giá phiên thoại, kim thiên đối đại gia thuyết giá ta sự, tị thị đương tiền hữu ngân đa sự tổ đích bất cú, hữu ngân đa đột xuất đích vấn đề, hữu hỗ tương phối hợp trung xuất hiện đích nhất ta bất tận nhân ý đích trạng thái, tị căn cứ giá ta tình huống ba, Sư phụ giảng liễu giá ma nhất đoạn thoại. Kim thiên chủ yếu thị lai khán khán đại gia, Pháp hội dã thị đại gia hỗ tương thiết tha đích nhất cá hảo cơ hội, Sư phụ tị bất đa giảng liễu, tị giảng giá ma đa. Tạ đại gia! (*nhật liệt cổ chuông*)

Những gì tôi giảng vừa rồi, nói những sự việc này với mọi người hôm nay, chính là vì trước mắt có rất nhiều việc được làm chưa đạt, có rất nhiều vấn đề nổi cộm, có những trạng thái không hài lòng xuất hiện trong những phối hợp với nhau; chính là căn cứ tình huống đó, Sư phụ đã giảng như vừa rồi. Hôm nay chủ yếu là gặp mặt mọi người; Pháp hội cũng là cơ hội tốt để mọi người trao đổi với nhau; Sư phụ không giảng nhiều nữa, giảng đến vậy thôi. Cảm ơn tất cả! (*vỗ tay nhật liệt*)

看到大家真高兴。（鼓掌）每次看到大家，整体形势、整体状态都有一个非常突出的变化，每次都是这样，所以我说大法弟子的这个环境能够熔炼人。大法弟子在这个社会上，无论你在任何一个环境中，任何社会的一个角落中，你都在起着正面的作用。无论你是讲真相也好、证实法也好，没在直接做大法的事也好，你都在救度着众生，都在起着巨大的作用，（鼓掌）因为你的正念和慈悲的场就在起着正面的作用。希望大家今后做的更好，（鼓掌）大法弟子成就的一切就快展现了。谢谢大家！（长时间鼓掌）

Khán đảo đại gia chân cao hứng. (*cổ chuông*) Mỗi thứ khán đảo đại gia, chỉnh thể hình thể, chỉnh thể trạng thái đô hữu nhất cá phi thường đột xuất đích biến hoá, mỗi thứ đô thị giá dạng, sở dĩ ngã thuyết Đại Pháp đệ tử đích giá cá hoàn cảnh năng cú dung luyện nhân. Đại Pháp đệ tử tại giá cá xã hội thượng, vô luận nhĩ tại nhậm hà nhất cá hoàn cảnh trung, nhậm hà xã hội đích nhất cá giác lạc trung, nhĩ đô tại khởi trước chính diện đích tác dụng. Vô luận nhĩ thị giảng chân tướng dã hảo, chứng thực Pháp dã hảo, một tại trực tiếp tổ Đại Pháp đích sự dã hảo, nhĩ đô tại cứu độ trước chúng sinh, đô tại khởi trước cự đại đích tác dụng, (*cổ chuông*) nhân vi nhĩ đích chính niệm hoà từ bi đích trường tị tại khởi trước chính diện đích tác dụng. Hy vọng đại gia kim hậu tổ đích cánh hảo, (*cổ chuông*) Đại Pháp đệ tử thành tị đích

Rất mừng đã gặp mặt mọi người. (*vỗ tay*) Mỗi lần gặp mặt mọi người, hình thể chỉnh thể và trạng thái chỉnh thể đều có những biết đối vô cùng to lớn; mỗi lần đều như vậy; do đó tôi nói rằng hoàn cảnh này của các đệ tử Đại Pháp có thể ‘dung luyện’ người. Đệ tử Đại Pháp tại xã hội này, bất kể là chư vị tại hoàn cảnh nào đi nữa, ở góc nào nơi xã hội, thì chư vị đều đang khởi tác dụng chính diện. Bất kể chư vị đang giảng chân tướng cũng vậy, chúng thực Pháp cũng vậy, hay không trực tiếp làm các việc của đệ tử Đại Pháp cũng vậy, chư vị đều đang cứu độ chúng sinh, đều đang khởi tác dụng rất to lớn, (*vỗ tay*) là vì trường chính niệm và từ bi của chư vị đang khởi tác dụng chính diện ấy. Mong rằng mọi người từ nay trở đi thực hiện tốt hơn nữa, (*vỗ tay*) hết thầy những gì các đệ tử Đại Pháp thành tị đều sẽ sớm triển hiện. Cảm ơn tất cả!

nhất thiết tựu khoái triển hiện liễu. Tạ tạ đại gia! (vỗ tay thời gian lâu)
(trường thời gian cổ chương)



Ghi chú: (mọi ghi chú đều của người dịch, không phải chính văn, chỉ có tác dụng tham khảo).

Dịch từ bản gốc tiếng Hán: <http://minghui.ca/mh/articles/2006/7/28/134246.html>.

Có tham khảo bản tiếng Anh: <http://clearwisdom.net/emh/articles/2006/8/2/76278.html>.

Dịch ngày: 9-9-2006. Bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- **biến dị:** đã thay đổi khác đi, không còn phẩm chất (tốt) như ban đầu.
- **cách khai:** tách biệt ra bằng gán cách nào đó.
- **dung luyện** (熔炼): *dung* → nóng chảy mà tan/hoà tan, *luyện* trong từ *tu luyện*.
- **ngôn hành:** lời nói, hành vi; **ngôn hạnh:** lời nói và phẩm hạnh (từ cổ).
- **tất thành:** chắc chắn thành công.
- **vị ngã:** vì chính mình; *ngã* → tôi, cái tôi.
- **vị tư:** vì bản thân mình.